

Āi Holo Īse Mālie

Lyrics by Kihei Nahale-a

Music by Kuana Torres Kahele

‘Auhea wale ana ‘oe lā
Āi holo Īse mālie
E ka makani pūhili lā
Āi holo Īse mālie

Now pay attention
I go easy, easy
O, you veering wind
I go easy, easy

Mea ‘ole ka pi‘ina lā
Āi holo Īse mālie
Mea ‘ole ka ihona lā
Āi holo Īse mālie

The upward struggle is nothing
I go easy, easy
The downward strife is nothing
I go easy, easy

‘Uo‘uo kāohi pu‘u lā
Āi holo Īse mālie
Ua law aka ‘ai pa‘a lā
Āi holo Īse mālie

Like smooth poi running down the...
I go easy, easy
Enough with the hard stuff
I go easy, easy

Haka mai ka maka leho lā
Āi holo Īse mālie
I ke kākala o ka lūhe‘e lā
Āi holo Īse mālie

The eyes of the cowry may stare
I go easy, easy
At the hook of the octopus lure
I go easy, easy

E hāliu i ke po‘ohala lā
Āi holo Īse mālie
Neva mai ‘oe i ka pono a ha‘i lā
Āi holo Īse mālie

Have regard for you own family’s virtue
I go easy, easy
Never mind the morals of others
I go easy, easy

Ha‘ina mai ka puana lā
Āi holo Īse mālie
‘Auhea wale ana ‘oe lā
Āi holo Īse mālie

Let the refrain be told once more
I go easy, easy
Now pay attention
I go easy, easy

Ha‘ina hou mai ka puana lā
Āi holo Īse mālie
E ka makani pūhili lā
Āi holo Īse mālie

Let the refrain be told once more
I go easy, easy
O, you veering wind
I go easy, easy